

**AGREEMENT**  
**on scientific and didactic cooperation**

between

**UTP University of Science and Technology**

(Bydgoszcz, Poland)

and

**Ternopil National Economic University**

(Ternopil, Ukraine)

UTP University of Science and Technology, represented by the rector,  
prof. Tomasz Topoliński, acting on the basis of the Statute  
and

Ternopil National Economic University, represented by the rector, prof. Andriy  
Krysovatty, acting on the basis of the Statute

Hereinafter referred to as the Parties, hereby have agreed as follows:

**§ 1**

This agreement sets forth conditions and scope of scientific and didactic cooperation and its realization.

**§ 2**

As far as scientific research is concerned the parties agree on the following:

- cooperation in accomplishment of scientific research,
- participation in international conferences, seminars, academic meetings organized by either of the parties,
- publication of findings and outcomes of scientific research in periodicals by both parties,
- exchange of scientific literature between the libraries of both parties,
- exchange of scientific staff, free of foreign exchange, in order to realize the programme of this agreement.

**§ 3**

As far as scientific and didactic activity is concerned, the parties agree on the following:

- exchange of syllabus,

- exchange of academic teachers,
- exchange of textbooks, lectures run off on the duplicator, computer didactic programmes,
- exchanges of students, free of foreign exchange.

#### § 4

Organization units of both parties which are interested in cooperation are obliged to work out yearly detailed cooperation programmes. Yearly cooperation programmes should include:

- subjects of common undertakings,
- schedule of undertakings,
- personal and time scope of staff and students exchange, free of foreign exchange,
- principles of financing of common undertakings.

#### § 5

Organization units of both parties which are interested in cooperation are responsible for realization of the yearly programmes of cooperation.

#### § 6

Parties agree, that as far as intellectual security of findings and outcomes within the scope of this agreement is concerned, the norms of international agreements ratified by both parties shall be binding.

Detailed regulations shall be the subject of separate agreement.

#### § 7

All alterations and supplements of and to this agreement require a written consent of both parties in writing, under the pain of their nullity.

#### § 8

Conclusion of this agreement does not exclude the possibility of realization of other undertakings than those that have been mentioned in this agreement, within the scope of cooperation, in § 2 and § 3, which may become the subject of an annex to this agreement.

#### § 9

This agreement has been concluded for the period of three years with the possibility of its earlier termination by giving a half a year notice of termination. This agreement shall become effective on the day of its signature by the parties hereto. Law applicable for this agreement is laws of Poland. All disputes arising in connection with this agreement, shall be exclusively submitted to the Polish court competent for the registered office of UTP University of Technology and Science.

#### § 10

This agreement is issued in four copies: four of them are issued in the languages of the parties to this agreement, and two are issued in English. Each party to this



agreement shall be given two copies, one of them in English and the remaining one in the language of the party to this agreement. In case of discrepancies between the two texts, the text in the Polish language shall be binding (shall prevail).

**UTP University of Sciences  
and Technology**

85-796, 7 prof. S. Kaliskiego  
st., Bydgoszcz, Poland  
Tel./Fax.: +48(52)374-94-11  
Web-site: [www.utp.edu.pl](http://www.utp.edu.pl)  
E-mail: [utp@utp.edu.pl](mailto:utp@utp.edu.pl)

For: **UTP University of  
Sciences and Technology**  
Rector

  
**Tomasz Topoliński**

Date 03/01/2018

**Ternopil National Economic  
University**

46009, 11 Lvivska st.,  
Ternopil, Ukraine  
Tel./Fax.: +380(352)47 50 51  
Web-site: [www.tneu.edu.ua](http://www.tneu.edu.ua)  
E-mail: [rektor@tneu.edu.ua](mailto:rektor@tneu.edu.ua)

For: **Ternopil National  
Economic University**  
Rector

  
**A.I. Krysovatsky**



000001689  
UNIWERSYTET  
TECHNOLOGICZNO-PRZYRODNICZY  
*im. Jana i Jędrzeja Śniadeckich*  
Al. prof. Sylwestra Kaliskiego 7  
85-796 Bydgoszcz